AS

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/52/566
S/1997/850
5 November 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الثانية والخمسون
البند ٥٧ من جدول الأعمال
الحالة في بوروندي

مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية تنزانيا المتحدة
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم البيان الصادر عن حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة بشأن الحادث الذي وقع على الحدود في ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

وسأغدو ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٥٧ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) داود ن. نواكاواغو
السفير

المرفق

البيان الصادر عن حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة بشأن الحالة في بوروندي والحادثة التي وقعت في ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

إن حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة ترفض رفضا قاطعا الادعاءات التي لا أساس لها من الصحة والتي وجهت ضدها بأن القوات التنزانية قامت بمهاجمة بوروندي ليلة ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧، وتسببت في أضرار بالغة في الأرواح والممتلكات. وعلى العكس من ذلك، فإن الجيش البوروندي هو الذي هاجم مفرزة كيتيول التابعة لقوات الدفاع الشعبية التنزانية المتمركزة في كاغونغا بالأسلحة الخفيفة في الصباح الباكر من يوم ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧. وقد تعين على القوات التنزانية، بعد أن تم استفزازها، أن تمارس حقها في الدفاع عن النفس وفقا للمادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة.

ويقع على عاتق حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة التزام بحماية سلامتها الإقليمية فضلا عن أمن مواطنيها. وبالإضافة إلى ذلك، فإنها بوصفها من الموقّعين على الاتفاقيات الدولية التي تحكم شؤون اللاجئين، ملزمة بكفالة سلامتهم. وإن الظروف التي تؤدي إلى هجرة شعب بوروندي الجماعية إلى البلدان المجاورة معلومة جيدا للمجتمع الدولي. وينبغي في هذا الصدد ألا يحوّل النزاع الداخلي في بوروندي إلى نزاع خارجي في محاولة لخداع العالم لكي يعتقد بوجود نزاع بين جمهورية تنزانيا المتحدة وبوروندي. وإن جمهورية تنزانيا المتحدة لن تنجـّر إلى نزاع داخلي محض في بوروندي، ولا حتى نتيجة لأعمال الاستفزاز الأخيرة التي قامت بها القوات المسلحة البوروندية.

- - - - -